

Inhalt / Contents

	Seite / Page
Vorwort	X
Preface	XII
Einleitung	XIV
Introduction	XVIII
Elias / <i>Elijah</i> op. 70 MWV A 25 Klavier-Auszug	
Erster Teil / <i>First Part</i>	
Einleitung / <i>Introduction</i> (ELIAS / ELIJAH):	
So wahr der Herr, der Gott Israels, lebet / <i>As God the Lord of Israel liveth</i>	3
Ouverture	3
1 Chor / <i>Chorus</i> (DAS VOLK / <i>THE PEOPLE</i>):	
Hilf, Herr! / <i>Help, Lord!</i>	7
2 Duett mit Chor / <i>Duet with Chorus</i> (Soprano I, II solo; DAS VOLK / <i>THE PEOPLE</i>):	
Herr, höre unser Gebet! / <i>Lord, bow thine ear to our pray'r!</i>	17
3 Recitativo (OBADJA / <i>OBADIAH</i>):	
Zerreiet eure Herzen und nicht eure Kleider! / <i>Ye people, rend your hearts, and not your garments</i>	22
4 Aria (OBADJA / <i>OBADIAH</i>):	
So ihr mich von ganzem Herzen suchet / <i>If with all your hearts ye truly seek me</i>	23
5 Chor / <i>Chorus</i> (DAS VOLK / <i>THE PEOPLE</i>):	
Aber der Herr sieht es nicht / <i>Yet doth the Lord see it not</i>	26
6 Recitativo (EIN ENGEL / <i>AN ANGEL</i> [Alto solo]):	
Elias! gehe weg von hinnen / <i>Elijah, get thee hence, Elijah</i>	37
7 Doppel-Quartett / <i>Double Quartet</i> (DIE ENGEL / <i>THE ANGELS</i> [Soprano I, II, Alto I, II, Tenore I, II, Basso I, II solo]):	
Denn er hat seinen Engeln befohlen ber dir / <i>For He shall give His angels charge over thee</i>	38
7A Recitativo (EIN ENGEL / <i>AN ANGEL</i> [Alto solo]):	
Nun auch der Bach vertrocknet ist / <i>Now Cherith's brook is dried up</i>	52
8 Aria und Duett / <i>Aria and Duet</i> (DIE WITWE / <i>THE WIDOW</i> , ELIAS / <i>ELIJAH</i>):	
Was hast du an mir getan, du Mann Gottes? / <i>What have I to do with thee, O man of God?</i>	53
9 Chor / <i>Chorus</i> :	
Wohl dem, der den Herrn frchtet / <i>Blessed are the men who fear Him</i>	60
10 Recitativo mit Chor / <i>Recitativo with Chorus</i> (AHAB / <i>AHAB</i> , ELIAS / <i>ELIJAH</i> , DAS VOLK / <i>THE PEOPLE</i>):	
So wahr der Herr Zebaoth lebet / <i>As God the Lord of Sabaoth liveth</i>	68
11 Chor / <i>Chorus</i> :	
Baal, erhre uns / <i>Baal, we cry to thee</i>	74
12 Recitativo und Chor / <i>Recitativo and Chorus</i> (ELIAS / <i>ELIJAH</i> , Coro):	
Rufet lauter! denn er ist ja Gott! / <i>Call him louder! for he is a God</i>	88
13 Recitativo und Chor / <i>Recitativo and Chorus</i> (ELIAS / <i>ELIJAH</i> , Coro):	
Rufet lauter! Er hrt euch nicht / <i>Call him louder! He heareth not</i>	90
14 Aria (ELIAS / <i>ELIJAH</i>):	
Herr Gott Abrahams, Isaaks und Israels / <i>Lord God of Abraham, Isaac, and Israel</i>	97
15 Quartett / <i>Quartet</i> (Soprano, Alto, Tenore, Basso solo):	
Wirf dein Anliegen auf den Herrn / <i>Cast thy burden upon the Lord</i>	99

16	Recitativo und Chor / <i>Recitativo and Chorus</i> (ELIAS / ELIJAH, DAS VOLK / THE PEOPLE): Der du deine Diener machst zu Geistern / <i>O Thou, who makest Thine angels spirits</i>	101
17	Aria (ELIAS / ELIJAH): Ist nicht des Herrn Wort wie ein Feuer / <i>Is not His word like a fire</i>	108
18	Arioso (Alto solo): Weh ihnen, dass sie von mir weichen! / <i>Woe, woe unto them who forsake Him!</i>	112
19	Recitativo und Chor / <i>Recitativo and Chorus</i> (DER KNABE / THE YOUTH, OBADJA / OBADIAH, ELIAS / ELIJAH, DAS VOLK / THE PEOPLE): Hilf deinem Volk, du Mann Gottes! / <i>O man of God, help Thy people!</i>	113
20	Chor / <i>Chorus</i> : Dank sei dir Gott, du tränkest das durst'ge Land / <i>Thanks be to God, He laveth the thirsty land</i>	120

Zweiter Teil / *Second Part*

21	Aria (Soprano solo): Höre, Israel, höre des Herrn Stimme! / <i>Hear ye, Israel! hear what the Lord speaketh</i>	134
22	Chor / <i>Chorus</i> : Fürchte dich nicht, spricht unser Gott / <i>Be not afraid, saith God the Lord</i>	140
23	Recitativo mit Chor / <i>Recitativo with Chorus</i> (DIE KÖNIGIN / THE QUEEN, ELIAS / ELIJAH, Coro): Der Herr hat dich erhoben aus dem Volk / <i>The Lord hath exalted thee from among the people</i>	150
24	Chor / <i>Chorus</i> : Wehe ihm! er muss sterben! / <i>Woe to him! He shall perish</i>	157
25	Recitativo (OBADJA / OBADIAH, ELIAS / ELIJAH): Du Mann Gottes, lass meine Rede etwas vor dir gelten! / <i>Man of God, now let my words be precious in thy sight!</i>	163
26	Aria (ELIAS / ELIJAH): Es ist genug! / <i>It is enough</i>	165
27	Recitativo (Tenore solo): Siehe, er schläft unter dem Wacholder, in der Wüste / <i>See, now he sleepeth beneath a juniper tree in the wilderness</i>	169
28	Terzett / <i>Terzetto</i> (DIE ENGEL / THE ANGELS [Soprano I, II, Alto solo]): Hebe deine Augen auf zu den Bergen / <i>Lift thine eyes, O lift thine eyes to the mountains</i>	170
29	Chor / <i>Chorus</i> : Siehe, der Hüter Israels schläft noch schlummert nicht / <i>He, watching over Israel, slumbers not, nor sleeps</i>	171
30	Recitativo (DER ENGEL / THE ANGEL [Alto solo], ELIAS / ELIJAH): Stehe auf, Elias, denn du hast einen großen Weg vor dir / <i>Arise, Elijah, for thou hast a long journey before thee</i>	180
31	Aria (DER ENGEL / THE ANGEL [Alto solo]): Sei stille dem Herrn und warte auf ihn / <i>O rest in the Lord, wait patiently for Him</i>	182
32	Chor / <i>Chorus</i> : Wer bis an das Ende beharrt / <i>He that shall endure to the end</i>	184
33	Recitativo (DER ENGEL / THE ANGEL [Soprano solo], ELIAS / ELIJAH): Herr, es wird Nacht um mich / <i>Night falleth round me, O Lord!</i>	187
34	Chor / <i>Chorus</i> : Der Herr ging vorüber / <i>Behold, God the Lord passed by</i>	188
35	Recitativo und Quartett mit Chor / <i>Recitativo and Quartet with Chorus</i> (Soprano I, II, Alto I, II solo; Coro): Seraphim standen über ihm – Heilig, heilig, heilig ist Gott der Herr / <i>Above Him stood the Seraphim – Holy, holy, holy is God the Lord</i>	203

36	Chor und Recitativo / <i>Chorus and Recitativo</i> (ELIAS / ELIJAH, Coro): Gehe wiederum hinab! Noch sind übriggeblieben / <i>Go, return upon thy way! For the Lord yet hath left Him ...</i>	210
37	Arioso (ELIAS / ELIJAH): Ja, es sollen wohl Berge weichen / <i>For the mountains shall depart</i>	212
38	Chor / <i>Chorus</i> : Und der Prophet Elias brach hervor wie ein Feuer / <i>Then did Elijah the prophet break forth like a fire</i>	214
39	Aria (Tenore solo): Dann werden die Gerechten leuchten / <i>Then, then shall the righteous shine forth</i>	224
40	Recitativo (Soprano solo): Darum ward gesendet der Prophet Elias / <i>Behold, God hath sent Elijah the prophet</i>	226
41	Chor / <i>Chorus</i> : Aber einer erwacht von Mitternacht / <i>But the Lord, from the north hath raised one</i>	227
41A	Quartett / <i>Quartet</i> (Soprano, Alto, Tenore, Basso solo): Wohlan, alle, die ihr durstig seid / <i>O come ev'ry one that thirsteth</i>	236
42	Schluss-Chor / <i>Final Chorus</i> : Alsdann wird euer Licht hervorbrechen / <i>And then, then shall your light break forth</i>	242
	Arrangement der Ouverture für Klavier zu vier Händen	253
	Arrangement der Aria „Höre, Israel“ (Nr. 21) für Sopran und Klavier	261
	Faksimiles	267
	Kritischer Bericht	279
	Elias / <i>Elijah</i> op. 70 MWV A 25 Klavier-Auszug	280
	I. Quellen	280
	1. Quellenübersicht	280
	2. Quellenbewertung	284
	II. Textkritische Anmerkungen	285
	Arrangement der Ouverture für Klavier zu vier Händen	312
	Arrangement der Aria „Höre, Israel“ (Nr. 21) für Sopran und Klavier	314